



# A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA  
Anno XLV, N.S. - N. 1 - Gennaio - Marzo 2013

Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito internet: [www.acompagna.org](http://www.acompagna.org) - [posta@acompagna.org](mailto:posta@acompagna.org) - tel. 010 2469925

**in questo numero:**

Franco Bampi <i>Mogognâ pe portâ Zena a l'ônô do mondo</i>	p. 1	Fabio Lottero <i>Il santo volto di Cristo di San Bartolomeo degli Armeni</i>	p. 8
Maria Vietz <i>I mugugni di Maria Vietz a-o Confeugo 2012</i>	» 3	Ezio Baglini <i>Libbri riçevui</i>	» 11
Maurizio Daccà <i>Carlo Giuseppe Vespasiano Berio</i>	» 4	Maurizio Daccà <i>Vitta do Sodalissio</i>	» 14
<i>Scioglimento del voto al Santuario di N.S. di Loreto</i>	» 5	Franco Bampi <i>Occasioni per ricordare</i>	» 16
<i>5 dixembre 1746 - Balilla</i>	» 6	<i>Premi A Compagna 2013</i>	» 19
Franco Bampi <i>Occasioni per ricordare</i>	» 7	<i>"I Martedì" de A Compagna</i>	» 20

## MOGOGNÂ PE PORTÂ ZENA A L'ÔNÔ DO MONDO

di Franco Bampi

O l'é stæto 'n bello Confeugo: belli i discorsci, belle e muxiche, belli i figeu, belli i costummi, belli i balli, bella l'aia che se respiava. A Sala do Gran Conseggio a l'ea pinn-a de tante personn-e ch'ân parteçipòu a questa çeimonia co-o cheu, e ch'ân trovòu, inte parolle de l'Abòu, l'emoscion de sentise Zeneixi. E tante son stæte e ciocate de man.

Sciò Scindico, aranchemose o dente e parlemmo subito de l'IMU. Beh! de segùo niatri zeneixi no l'é che semmo goæi contenti quande gh'é da pagâ de tasce. Fòscia perché s'aregordemmo che inta vegia Republica se ne pagava pöche. Però acapimmo che, se gh'é a necescitæ, a man inta stacca bezeugna infîala. Ma stavòtta chi o Comùn o l'à schisòu in pö tròppo... Pe questo ghe domando de spiègâne tutte ste palanche de l'IMU comme saian speize.



### IL TONDO DEL CONFEUGO DEL 2012

È un piatto da parata del diametro di cm 45 in maiolica bianca - eseguito da Elena Pongiglione a tratto blu Savona - che rappresenta l'abate Carlo Giuseppe Vespasiano Berio assiso allo scrittoio della sua biblioteca nell'atto di esaminare manoscritti e volumi. Il piatto è stato realizzato nel laboratorio "Il Tondo" del maestro Marcello Mannuzza in Celle Ligure.

Però gh'è 'na cösa che no capiscio: comme mai e tasce vegnan faete pagâ a niatri, pövei despiaè, e nisciun se da da fâ pe scheuve i 98 miliardi (!) de eoro che i gestoî de *slot-machine* devan òu Stato segóndo quante a l'â acertòu a Goardia de Finansa. Mi confio che vosciâ, into sò rôllo istituzionale, sciâ pösse pigiâ quarche iniçiatiua pe domandâ raxon de questo monte de dinæ ch'o no vegne pagòu e do quæ no se ne parla goæi. De questi tenpi o saieiva in gran rescio!

Parlemmo òua de l'inmagine da nòstra Zêna perché in Italia se parla de Zêna solo quande quarcösa a va mâ. Son za intervegnûo dixendo che o mâ ch'ò bagna a Liguria (e ch'ò l'ariva scinn-a a l'izoza d'Elba) o se ciamma Ligure e no Tirreno; e chi fòscia quarcösa s'é mesciòu grazie a l'amiraglio Angrisano. A-o mæximo mòddo se porieiva aregordâ e tante cöse che van ben: tanto pe dîne unn-a, o Galata, o museo do mâ, o fonçionn-a che l'é 'n piaxe. E pròpio quarche giorno fà ò saciùo che a statoa do De Ferrari a vegniâ torna rimissa a-o seu pòsto: son davei contento perché a-o Confeugo do 2010 a Compagna a l'aiva domandòu de riscistemâla. Amiemo òua e cöse che no van.

L'ò za dito l'anno pasou: o pòsto dôve gh'èa a câza natale de Paganin e òua gh'è e doe lapidi o l'é de longo spòrco. Quande l'é che se riesciâ a fâ in bello netezzo con levâ e scrite che inciastran e miâge e dâ 'na spasâ li d'in gîo? E zaché parlo de Paganin, no pòsso no dî che st'anno chi o Premio Paganin o l'é sâtòu. Sciâ ne peu dâ a garançia che st'anno intrante o ghe saiâ pe 'n davei? E ch'ò mantegniâ a cadensa bienale?

Zêna a l'â tante cöse ma perché, diggo mi, quande se parla da "Sindone" no se parla mai do "Santo Mandillo" che de segûo o l'é do Milletrento? E quande se parla do Graal, no se çita mai o nostro "Sacro Catin", portòu a Zêna da l'Enbriaco do Milleçento? A-a televixon, àn parlòu da famiggia "Chigi" ch'a finansiava e potense de l'Eoropa. Ma chi a Zêna quæxi tutte e famigge, comme vosciâ sciâ sa meglio de mi, àn finansiòu a rêo rè e inperatoî! Ma nisciun dixè ninte. Pe no parlâ do presépio! Se a Napoli metan 'na figurinn-a qualonque, ne parla tutto o mondo, chi a Zêna gh'emmo di preséppi mâvegiòzi e a îsa a îsa ne parla i giornali çitadin (anche a Compagna insieme a-a Berio a



fa 'n presépio dove ogni anno se gh'azonze 'na figurinn-a, ma *tutto tace*). Semmo a patria de motociclette, ma da Guzzi, fondâ a Zêna, e da Piaggio, fondâ into comun de Sestri Ponente, no ne parla nisciun. Veuggio pure aregordâ che gh'emmo 'n archivio inportante, quello de l'antigo uspiâ de Pamaton, in tòcco de stòia de Zena, ch'ò no l'é valorizòu comme o meritieiva: bezorieiva trovâ o mòddo pe intervegnî 'na vòtta pe tutte.

Ecco, a niatri zeneixi da Compagna ne saieiva cào che se parlasse de ciù da stòia de Zena, da quella antiga a quella de vèi, quella stòia bella, inportante, ch'a l'â fæto vegni Zêna bella e ricca. A niatri zeneixi ne saieiva cào che se parlasse de quello che gh'emmo, di nòstri tezoî, de spesso ascòxi, de cöse belle e gloriòze, da fâne sentî contenti, grandi e picin, de stâ e de vive inte questa nòstra çitæ. Anche perché, se sa, avei coscensa de quello che semmo o l'é o meglio mòddo pe acheugge chi vegne da niatri in çerca de fortun-a. Pe questo, sciò scindico, concluddo con l'afermâ che 'na cösa a l'é segûa: se o Comùn o vorîa intervegnî in sce questi temi a Compagna a l'é pronta a colaborâ, a dâse da fâ insieme a vosciâ e a tutta l'istituçion, pe portâ Zêna a l'ônò do mondo.

Tanti ouguri e scignorîa a Vosciâ e a tutti. Pe Zena e pe San Zorzo!

O scindico o l'â rispostò a-a Maria Vietz con di gren sorizi e a l'Abòu con dî che i dinæ de l'Imu van speizi ben e che o seu inpegno o saiâ quello de garantî i serviççi a-i çitadin e de intevegnî pe-a valorizaçion de Zena e pe afrontâ e doe emergense da çitæ: a seguessa di sciummi e a mancansa de lòu. Mogognâ, a pai do Scindico, no serve: bezeugna dase da fâ comme fava i vegi zeneixi.

Doe oservaçioin veuggio fâ chi. Primmo: piggio notta che o Scindico o no l'â dito ninte, manco 'na parolla, in sciò premio Paganin (o se continoîa a fâ ò no?) e in scî 98 miliardi. Segundo: i mogogni da Compagna no son fæti solo pe parlâ. Son fæti pe dâ de ponziagne a l'aministraçion, e a bella soluçion pe-a statoa do De Ferrari a l'é a preuva ciù lanpante. Senza scordâ che A Compagna a l'é de longo pronta a da 'na man pe costruî 'na Zena meglio de sta chi. Alegri!



# I MUGUGNI DI MARIA VIETZ A-O CONFUGO 2012

Arrivæ a-a meitæ de quest'annâ  
me son trovâ a riflette un po' sbandûa,  
in veitæ no saveivo cöse fâ  
pe remediâ a questa vitta dûa.

Pensavo: no sagriate, ti n'æ coæ  
lascia corrî o pescio, vagghe appreuvo.  
Invece l'è scciuppou a gran novitæ  
a Tursci s'è assettou o scindico neuvo.

Finamente! No moiemo ciù de noia,  
ghe saiâ do fermento, cangiamento.  
Figurase! Han eletto un Doia!  
E marciamo tutti con e veje a-o vento.

L'ho vosciuo ammiâ un po' da-a vixin  
sto neuvo duxe pe avei un paei çerto;  
me ghe so assettâ d'arente a-o careghin  
into salon donde gh'ea o conçerto

vosciuo da 'A Compagna' nostra associazion!  
Chitare, pathos, belle melodie,  
voxi, atmosfera e belle canzoin...  
ma poscitoëse... l'aise visto rie!

Solo 'na votta, solo un sorisetto.  
Foscia o l'aviâ un carattere un po' schivo  
ma pe un sorriso no ghe veu o biggetto  
e ciù pensavo, meno gh'acapivo.

M'han dïto poi ch'o gh'è tanto piaxuo,  
scia l'a complimentou i esecutoi,  
che scia s'è trattegnuo ciù do dovuo,  
ch'èan veramente bravi tutti dui.

Comunque in zunta carne ghe ne bugge:  
chî a veu cheutta, chî crua, chî a veu assazzâ  
o l'è un continuo remesciâ de ...ugge  
che veuan tutti quarcösa realizzâ.

In "primis" da gronda gh'è a question,  
in fila o caestioso terzo varco,  
de l'Amt a privatizzazion  
e riuscî a fâ o gran vendendo Quarto,

o ripristino a Brigate Partigiane,  
i vinti appartamenti sciù a Begæ,  
sucediâ che finiâ tutto a puttane  
co un gran sgaio de liti e de dinæ.

L'Amt a l'è 'na vègia spinn-a  
ch'a l'avvelena o sangue a tutta Zena  
ma co st'andasso ciù che andâ in rovinn-a  
o servizio o finiâ pe andâ in cancrena.

Senza parlâ de sciummi e de torrenti  
groschi o piccin o prinçipe Besagno  
che pe l'incuria de noiâtri utenti  
da-e due a-e træ o ne mette o cû a bagno!

Grann-e e disastri scia n'ha za sentio,  
e palanche han za piggiou o xeuo,  
oua se gh'è misso anche l'Amiu  
e chissà se o sacco o saiâ veuo.

Vorriæ parlâ d'extracomunitai  
ma no faia che azzunze legna a-o feugo  
o caregaghe o zembo d'âtri guai  
ma de parlane oua no l'è leugo.

Pöveo mæ Duxe comme noviziato  
dieiva che scia l'è cheito propio mâ.  
Speremmo che o padron do cian de d'âto  
o ghe concede a grazia de quetâ.

Vorriæ dîghe che scia l'è un bel'ometto  
co-a faccia fëa d'antiga scciata.  
Ma scia fasse ogni tanto un sorisetto...  
e scia no pense che son vegia e matta.

A mæ venn-a poetica a sbiadisce  
e de parlâ no n'ho propio ciù coæ;  
coscî o mæ mugugno chî o finisce.  
Chiedo venia: son a voxe da çittæ.



# CARLO GIUSEPPE VESPASIANO BERIO

*Note storiche lette dal gran cancelliere  
Maurizio Daccà alla cerimonia del “Confeugo”  
per il trecentenario della nascita 1713-2013*

Abate di famiglia nobile, Carlo Giuseppe Vespasiano Berio nacque il 30 gennaio 1713.

La famiglia, originaria di Porto Maurizio, era proprietaria di estese coltivazioni di uliveti nella Riviera di Ponente, dalle quali derivava buona parte delle proprie ricchezze. L'altro ramo della famiglia, discendente dallo zio paterno dell'abate, viveva invece a Napoli, ma fu iscritta alla nobiltà di Genova quale ricompensa per un prestito di 50.000 lire al governo della Repubblica di Genova impegnata nella guerra di successione austriaca.

Berio studiò presso i Gesuiti, prima a Bologna e poi a Genova, dove si laureò in teologia nel Collegio di San Tommaso, di cui fu in seguito rettore e decano.

Visse con il fratello maggiore in un palazzo nella strada di San Sebastiano (in parte demolita in seguito all'apertura di via Roma) poi, con uno dei cugini del ramo napoletano nel palazzo Raggi di via del Campo e, dal 1792 fino alla morte, avvenuta il 26 novembre 1794, in piazza Campetto nel palazzo di proprietà di Giulio Imperiale di Sant'Angelo. L'abate è sepolto nella tomba di famiglia nella chiesa della S.S. Annunziata del Vastato.

Persona di cultura profonda e rispettosa dei valori tradizionali, fu però aperto alle novità del suo tempo. Le scienze soprattutto destavano il suo interesse ed era questo tratto della sua personalità a colpire particolarmente i suoi contemporanei. Riceveva in abbonamento le principali riviste scientifiche dell'epoca e aveva allestito nella sua abitazione un laboratorio per esperimenti di fisica e scienze naturali, che erano eseguiti davanti a un pubblico di appassionati, seguendo le scoperte più recenti, come quelle sull'elettricità dei suoi contemporanei Franklin, Nollet e Volta.

Si serviva di macchine modernissime importate dall'estero o costruite appositamente da Giulio Ferrini, abile meccanico genovese poi assunto dall'Università. Pare che sia stato su consiglio dell'abate Berio che il Magistrato dei Padri del Comune abbia fatto munire la Lanterna di un parafulmine, già collocato nel 1778, nemmeno trent'anni dopo il celebre esperimento di Franklin.

Impiegò una parte del proprio patrimonio nella formazione di una ricca biblioteca, che egli volle aprire regolarmente agli studiosi interessati a visitarla.

Già allestita nel palazzo di via del Campo, la biblioteca fu trasferita poi in piazza Campetto al secondo piano nobile del palazzo Imperiale. Occupava una sala e quattro stanze adiacenti all'abitazione dell'abate. I libri erano in una «scanzia grande» collocata «nel scagno», dove si trovava anche un piccolo archivio («altra scanzia con sue arve entro cui varie scritture»). L'arredo era semplice, fun-

zionale, con qualche eleganza. Per prendere i volumi collocati nella parte alta degli scaffali e nelle «sopraporte» erano disponibili cinque scale e una scaletta bassa da due gradini. Nella «sala della libreria» si trovava un grande tavolo o banco per la consultazione dei libri con quattro panche per sedersi. Un altro tavolo con dieci sgabelli era nella «seconda stanza de libri». Qui si trovava il catalogo redatto dallo stesso abate, che faceva apporre su ogni volume un ex libris per testimoniarne la proprietà.

I contemporanei descrivono la biblioteca dell'abate come «copiosa e sceltissima» e «arricchita dalle più ricercate e rare edizioni»: alla morte del proprietario comprendeva circa 17.000 volumi, poco più di un terzo dei quali (circa 6.000) è giunto fino a noi, soprattutto a causa dei danni provocati dagli incendi seguiti ai bombardamenti del 1942, quando la biblioteca, divenuta di proprietà comunale, si trovava ormai da oltre un secolo nel palazzo dell'Accademia in piazza De Ferrari. Dalla biblioteca dell'abate Berio ha, infatti, avuto origine l'attuale biblioteca civica: furono gli eredi dell'abate a donare la collezione al re di Sardegna Vittorio Emanuele I che a sua volta ne fece dono alla città, che ne entrò in possesso nel 1824. Inizialmente aperta nei locali di palazzo Imperiale, nel 1831 fu trasferita nell'edificio progettato dall'architetto Carlo Barabino accanto al teatro Carlo Felice, che ne è stato la sede fino al 1998.

Proprio alla ricchezza della biblioteca dell'abate Berio, aggiornata nelle ultime novità librarie prodotte dalla cultura del secondo Settecento e impreziosita da edizioni rare e da manoscritti antichi grazie alla passione culturale e al gusto di bibliofilo dell'abate, è dovuto molto del prestigio dell'attuale Biblioteca Berio, considerata una delle principali biblioteche storiche italiane di proprietà comunale.



Carlo Giuseppe Vespasiano Berio.  
Ritratto - Biblioteca Berio, Sezione di Conservazione.

# 5 DIXEMBRE 1746

## BALILLA

**Maurizio Daccà**  
gran cancellè

A-i 5 de dexembre 2012

Autorità, Zeneixi e amixi convegnui, bon giorno

A Compagna, è onorata di poter partecipare a questa solenne cerimonia pubblica in rappresentanza della popolazione, insieme al Comune di Genova e ringrazio il consigliere S. Caratizzo per la sua presenza e per il suo discorso che, ancora una volta, ha mostrato grande attenzione da parte della civica amministrazione verso figure così importanti della nostra storia e verso A Compagna per ciò che facciamo.

Sono noti i fatti della storia della Repubblica di Genova del 5 dicembre 1746 che hanno avuto un significativo momento di aggregazione dei genovesi con risvolti religioso-politici.

E A Compagna, nell'onorare in questa ricorrenza la figura del giovane Balilla intende sì testimoniare quegli eventi ma con uno spirito attuale.



Balilla, dopotutto, è un giovane divenuto un mito e, allora, questo giorno è l'occasione giusta per rivolgerci ad essi. Noi pensiamo che questo monumento, più che rappresentare il giovane eroe, raffiguri l'ardire generoso d'un popolo e, quindi, sia un punto di riferimento per i nostri giovani per ricordare di guardare al passato per apprendere dalla storia e da essa sviluppare la consapevolezza dei valori che essa ci offre e collegarli alla realtà dei nostri giorni.

E proprio ai giovani A Compagna ha pensato molto nell'ultimo anno: abbiamo lanciato il concorso di narrativa e saggistica "Crescere in Compagnia", con il patrocinio del Comune di Genova e del MIUR, nelle scuole superiori di secondo grado nelle ultime tre classi. Un vero successo questa prima edizione 17 scuole e 200 studenti che si cimenteranno in una prova che ha un tema libero basato sulla cultura genovese, faccio i complimenti agli studenti dell'Istituto Nautico ed ai professori che oggi sono qui presenti, un bel segno.



Abbiamo poi, proseguendo il progetto della lingua, pensato alle nuove generazioni: i bambini dell'asilo e delle prime classi elementari.

Qui con la Regione Liguria e Fondazione Carige stiamo collaborando al progetto "Età Libera Invecchiamento Attivo". Perno del progetto è la figura del "nonno" o della "nonna", alla quale è solo richiesto di essere capace a parlare bene il genovese. L'attività del "nonno" consiste nel partecipare alla vita scolastica, su indicazione degli insegnanti, interagendo con gli alunni parlando esclusivamente in lingua genovese. Siamo letteralmente sommersi dalle richieste e moltissime scuole partecipano.

Quelli che vi ho citato sono solo alcuni dei motivi che spingono A Compagna, con orgoglio, a continuare ad impegnarsi per la nostra amata Genova come, ad esempio, il ripristino di questo bel monumento del Balilla che l'usura del tempo ha deteriorato.

*Viva Zena, Viva San Zorzo!*

*Alegri!*



## SCIOGLIMENTO DEL VOTO SANTUARIO DI N.S. DI LORETO

**Maurizio Daccà**  
gran cancellè

A-i 10 de dexembre 2012

Autorità, Zeneixi, amixi convegnui, bòn giorno

A Compagna partecipa a questa solenne cerimonia con il Comune di Genova perché essa è parte fondamentale della nostra identità di genovesi, ed è onorata di esservi in rappresentanza della popolazione.

Oggi siamo sempre qui a compiere questo nostro atto di fede perché sciogliere il voto è importante in quanto dimostra la capacità di mantenere gli impegni ma è anche necessario che sia rinnovato con collegamenti ai nostri giorni e con vincoli che abbiano un riscontro temporale a breve lasso di tempo, direi annuale.

E, allora, per A Compagna ci pare giusto che, sempre sotto l'ala protettrice della Madonna Regina di Genova, i genovesi tutti facciano un nuovo voto a favore dei giovani e della comunità: cerchiamo ciò che ci unisce ed impegnamoci seriamente perché in momenti politici ed economici così difficili i nostri sforzi siano rivolti al bene comune senza guardare schieramenti e preconcetti.

Ecco questo è l'impegno che chiediamo alle Autorità tutte che ci amministrano affinché siano promotrici di questa visione perché solo così ci riallacciamo idealmente alla storia con riferimento al giovane Balilla ed ai genovesi che uniti, un secolo dopo, salirono qui a sciogliere il voto cantando un nuovo inno, dei nostri concittadini Mameli e Novaro.

Dal punto di vista storico ricordiamo che la Cerimonia dello Scioglimento del Voto si riallaccia a due date particolarmente significative: il 5 dicembre 1746, fatti del Balilla, e il 10 dicembre 1746, la visione di fra Candido Giusso. Il 10 dicembre 1747, un anno dopo, con Genova liberata dagli oppressori, il Senato della Repubblica di Genova fece voto solenne di recarsi ogni anno alla Madonna di Oregina.

*Viva Maria, Viva Zena!*



# OCCASIONI PER RICORDARE CENTENARI CINQUANTENARI DEL 2013

di Franco Bampi

## 8 febbraio 1663

Muore GIAMBATTISTA PAGGI barnabita vescovo di Brugnato. Figlio del pittore genovese Gio. Battista Paggi, fu insigne oratore e scrisse una «*Storia genovese*» mai pubblicata. Insegnò per molti anni retorica nei collegi della Savoia; al vescovado fu promosso nel 1655 dal pontefice Alessandro VII.

## 21 febbraio 1513

Muore a Roma GIULIO II. Nato nel 1445 ad Albisola, Giuliano della Rovere il 1° novembre 1503 ottenne, con voto unanime, l'elezione a pontefice. Come carattere aveva poco del papa e pochissimo del cristiano. Era un combattente nato per la conquista e il dominio, ben degno di vivere in un'età di giganti. «Ebbe alta statura, portamento dignitoso e sicuro, sguardo profondo e severo. Parve anche fisicamente, natura sopra tutte le altre fortissima». Sempre con volontà ed energia si occupò di religione, di guerre ma anche e principalmente di cose d'arte. Ottimo reggitore, amministrò con saviezza e giustizia.

## 2 marzo 1563

Il doge BATTISTA CICALA ZOAGLIO scrive al podestà di Rapallo di non impedire a Gio Andrea Doria l'arruolamento dei marinai rapallesi per fornire le sue galee contro i turchi.

## 3 marzo 1313

Muore in carica il doge SIMONE BOCCANEGRA. È uno dei pochi dogi perpetui che muore in carica. Si sospetta che sia stato avvelenato durante il banchetto in onore di Pietro, re di Cipro, tenutosi nella villa di Sturla di Pietro Malocello.

## 27 marzo 1413

Doge GIORGIO ADORNO, fino al 23 marzo 1415.

## 13 aprile 1663

Doge STEFANO DE MARI, fino al 12 aprile 1665.

## 21 aprile 1613

Doge TOMMASO SPINOLA, fino al 21 aprile 1615.

## 1 maggio 1413

Il Parlamento generale congregato in piazza San Lorenzo dà piena autorità ad un consiglio di 12 cittadini, metà nobili e metà popolari, di riformare gli statuti e le leggi della Repubblica.

## 24 maggio 1863

Nasce a Chiavari il pittore GIUSEPPE RAGGIO, morto a Roma il 21 ottobre 1916.

## 25 maggio 1513

Dedizione a LODOVICO XII, re di Francia per la terza volta; Antoniotto Adorno è nominato governatore. La "dedizione" termina il 20 giugno con l'elezione del doge Ottaviano Fregoso.

## 20 giugno 1513

Doge OTTAVIANO FREGOSO, fino al 7 settembre 1515.

## 22 settembre 1713

Doge GIOVANNI ANTONIO GIUSTINIANI, fino al 22 settembre 1715.

## 5 ottobre 1963

Genova-Pegli. Muore il senatore GAETANO BARBARESCHI. Di origine operaia, fu un attivo sindacalista e, nel periodo cruciale della Resistenza, fu presente nel C.L.N. ligure. Era nato a Genova il 21 agosto 1889.

## 7 ottobre 1563

Doge GIOVANNI BATTISTA LERCARI: figura generosa ed umana, «ch'ebbe la vita travagliata da fiere ed ingiuste accuse». Fu infatti privato della carica di sindacatore perpetuo che spettava a chi aveva ricoperto la dignità di doge. Il figlio ventiseienne Giovanni Stefano volle allora vendicare il padre ma fu catturato e decapitato. Giovanni Battista Lercari riposa nell'abbazia di San Nicolò del Boschetto.

## 14 novembre 1363

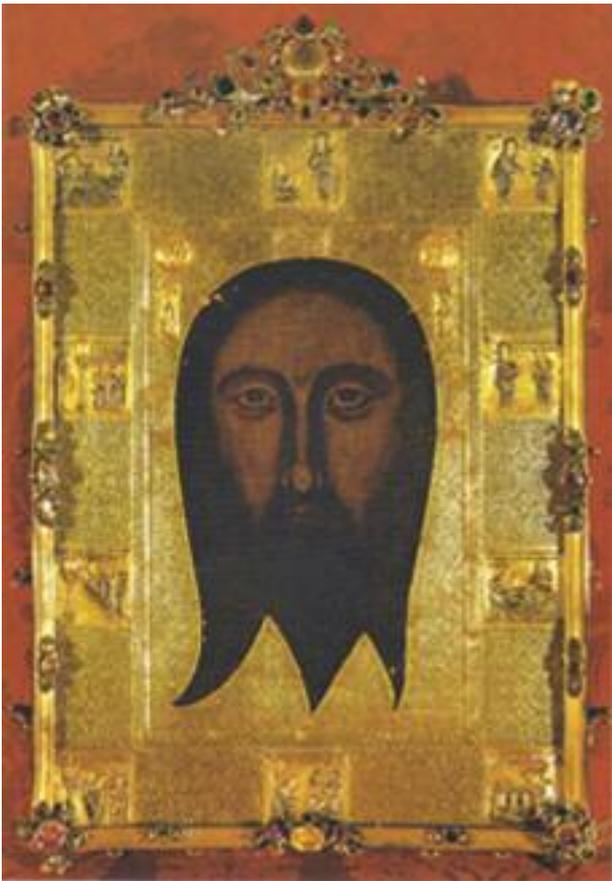
Doge GABRIELE ADORNO, fino al 13 agosto 1370.

## 15 novembre 1963

Genova. Muore il senatore FEDERICO RICCI: sindaco, senatore e ministro. «Egli non concepiva che dal rendere un servizio alla collettività potesse derivare un qualsiasi vantaggio d'ordine materiale a favore di chi il servizio stesso fosse chiamato a compiere: la ricompensa non poteva consistere se non in una soddisfazione di superiore ordine morale».

Da «Gente di Liguria», almanacco de A COMPAGNA, da «Liguria Viva», Almanacco della CONSULTA LIGURE. *Agli attenti lettori, come sempre il compito di segnalare eventuali lacune e/o omissioni.*

Cari Soci,  
ricordiamo che, **al fine di poter ricevere regolarmente il Bollettino, gli avvisi e gli inviti** da parte dell'Associazione, è necessario mantenere aggiornato l'indirizzario, inclusa la casella di posta elettronica (e-mail), telefono e cellulare. Di conseguenza, Vi chiediamo di **segnalarci tempestivamente le vostre variazioni** perché una Vostra mancata comunicazione, oltre che costituire un disservizio, è un inutile aggravio di costi.  
Ringraziamo vivamente per la collaborazione ed auguriamo buona lettura.



## IL SANTO VOLTO DI CRISTO DI SAN BARTOLOMEO DEGLI ARMENI

di Fabio Lottero

Sappiamo che la Storia vuole fatti concreti e documentati. Invece quella medievale, non solo è parca di notizie, ma quelle poche - nella trasmissione orale e scritta - sono state troppo spesso avvolte di leggendario, mitico e non di rado falso.

In occasione del Festival della Scienza del 2009, tre studiosi di avvenimenti misteriosi: l'americano Joe Nichell e gli italiani Luigi Garlaschelli e Massimo Polidoro, insieme a Genova per una conferenza, vollero vedere gli oggetti conservati nella nostra città con queste caratteristiche. Così, oltre al Sacro Catino considerato da molti nientemeno che il S. Graal, anche il Santo Volto di Cristo conservato nella chiesa di San Bartolomeo degli Armeni.

Ed è su quest'ultimo che ci soffermiamo, visto che del primo già ne scrivemmo nel numero 4/2011.

La tradizione afferma che questa immagine sia "acheropita", cioè non fabbricata da mani umane, quindi, di pro-

venienza miracolosa, come anche la Sacra Sindone di Torino. La nostra icona, detta anche «Sacro Volto» o «Volto Santo» viene comunemente chiamata in genovese *Santo Mandillo* «dal greco Mandylion, ovvero fazzoletto o piccolo panno». Con questo termine, secondo la tradizione cristiana, si definisce una reliquia sacra costituita da un taglio di stoffa, su cui è impressa una miracolosa immagine; nel caso, il volto di Gesù lasciatavi da Lui stesso prima della passione ed inviata al re Abgar di Edessa, città della Siria ora in territorio turco. Si scrive che probabilmente il re stesso ordinò di renderla più evidente sovrapponendo dei colori a tempera, che sono quelli che oggi rendono ben visibile l'immagine.

Il mito racconta di questo re che, ammalato, mandò un suo pittore di nome Anania a ritrarre Cristo pensando che tale immagine potesse guarirlo. Il servo, giunto in Palestina non fu però in grado di fare tale ritratto, tanto era la maestà che emanava dal Signore, fino a che Cristo stesso lo creò premendosi la tela direttamente sul volto. Il ritratto riportato al re si pensa ottenne il risultato della guarigione essendo stato conservato, e si scrive che in seguito sia stato protagonista di altri fatti miracolosi, non ultimo una sua "copia" impressasi da sola su un blocco di argilla conservato nella città di Gerapoli. Mai è stato chiarito in che maniera sia poi entrato in possesso dell'imperatore bizantino, anche se si dice che gli venne consegnato in cambio di duecento prigionieri, una somma di denaro ed una promessa di non attaccare la città di Edessa; il racconto tradizionale vuole che sia stato donato da quest'ultimo, Giovanni V Paleologo, al doge genovese Leonardo Montaldo, e che proprio in tale occasione il dipinto fu racchiuso in una preziosissima cornice di argento dorato con smalti che raccontano, in singoli pannelli, la storia dell'immagine. Dal doge, fu portata nella nostra città e trattenuta in casa sua fino al lascito per testamento in eredità, a seguito della sua morte nella pestilenza del 1384, ai monaci basiliani della chiesa di S. Bartolomeo, dove risulta conservata dal 1388.

Quindi per il doge la provenienza dall'imperatore fu sicuramente fonte di certezza dell'origine, e di vanto aver fornito alla città una simile reliquia, così come era accaduto per Guglielmo Embriaco con il S. Catino nel XII secolo.

Il culto promosso dai monaci armeni ebbe a Genova un veloce sviluppo, alimentato dall'esotismo della provenienza e dalla ricerca di indulgenze. Era tipico dell'epoca medievale fare raccolta di reliquie, per noi genovesi importanti quelle di S. Giovanni Battista e per i sampierdarenesi quelle traslate di S. Agostino; ma la storia ricorda, che approfittando della ingenuità e generica ignoranza dei popoli non pochi crearono un vero e proprio traffico di oggetti religiosi di incerta provenienza quando non decisamente falsa. Infatti, quando nel 1453 l'Impero Romano d'Oriente crollò, i popoli medio orientali incrementarono la diffusione di queste raffigurazioni, per loro usuali quanto le icone su legno. Quella conservata a Genova, come altre simili e famose venerate a Lucca, a Manoppello ed altre sedi, è una delle tante diffuse in Europa in quell'epoca; ma di tutte, sicuramente è la più antica e di più sicura provenienza.



La reliquia è composta da un telo di lino, oggi racchiuso da più cornici di varie epoche: un complesso di più parti sovrapposte nei tempi. Dalle analisi e dalle radiografie risulta anche che il viso è in più strati. Il primo e più antico, propone un volto di dimensioni ben più ridotte delle attuali, con barba corta ad una sola punta (ora sono tre), i capelli più morbidi ed aderenti alle guance, soprattutto nella parte destra ove presentano un andamento contrario a quello odierno. Il secondo, individuato sempre dalla radiografia, ha caratteristiche che lo fanno risalire all'età paleologa successiva alla seconda metà del 1200; comprende, all'incirca, tutta la zona orbitale, e sembra dipinta ex novo, probabilmente per il deterioramento o per conservazione dell'immagine precedente; in questa fase si comprende un rimaneggiamento dei capelli e della barba che creano un ridimensionamento dell'effigie in rapporto alle varie cornici. Infine, abbiamo un terzo strato del dipinto a cui dobbiamo una certa sfericità dei piani facciali, formata da una zona d'ombra su un lato sovrapposta al dipinto; questa zona scura è dovuta a restauri tardivi ed altera sostanzialmente l'immagine. Il lino è incollato su una base formata da un'antichissima tavoletta di legno di cedro, a sua volta inserita su di un altro supporto ligneo ornato da una filigrana in argento e oro.

Anche le cornici appaiono di differenti epoche: quella più

antica è un rivestimento aureo di epoca coeva al secondo strato del dipinto; vi sono inseriti dieci piccoli riquadri lavorati a sbalzo ed a cesello, contenenti anche didascalie ispirate alla leggenda di Abgar: vediamo per esempio il re su un letto, ammalato, che consegna ad Anania la lettera per Cristo in cui chiede la guarigione per tramite di un suo ritratto; in altro Anania che cerca di ritrarre Cristo ma non riesce; Cristo che consegna il lino con la sua immagine; ed altri in cui l'immagine è portatrice di vari miracoli, tra cui la difesa di Edessa dall'attacco dei Persiani.

Sovrapposta la teca argentea del 1601, costituita di un piano di fondo di spessa lastra e di una bordura mobile fissabile a mezzo del ripiegamento di piccole linguette; questa solida protezione argentea è semplicemente decorata con incisioni a bulino.

Infine la cornice esterna dell'anno 1702, consiste in un involucro composto di due parti: il fondo dalla teca è quello del 1601 ma la parte anteriore ha un cristallo che rende visibile il dipinto, fermato da bande laterali formate da lastre di rame dorato, che si incastrano le une nelle altre.

Per finire dobbiamo notare che sul retro della tavoletta è dipinta una croce, si tratta di una croce fiorita, di tipo ornamentale, di difficile datazione (forse l'XI-XII secolo).

L'icona subì varie vicissitudini: rubata e portata in Francia nel 1507, fu restituita alla Repubblica genovese nel 1508;



interrata nel 1522 a seguito dell'assedio francese e quindi dissotterrata pochi anni dopo. È in seguito a questo interramento che la reliquia ha probabilmente subito uno dei vari "restauri" (documentabile è la "ripulitura" del 1594). Non sembra essere stata oggetto dell'attenzione Napoleonica (come invece fu il Sacro Catino): probabilmente fu nascosta e, certamente alla ricostituzione degli ordini religiosi del 1816, fu restituita alla devozione popolare. In tempi recenti è stata conservata in luogo sicuro ed al suo posto era stata esposta una copia.

Da alcuni anni è stata costruita una teca blindata che ne permette la vista permanente e l'aumento della possibilità di essere oggetto di devozione da parte dei fedeli, la quale - come attesta una lapide conservata nella chiesa di S. Bartolomeo degli Armeni risalente al 1468 - ne attesta il culto all'epoca. In conclusione sappiamo per certo che il Mandylion di Genova è il documento più antico per tale tradizione, e la provenienza dal doge ne fa anche il più autentico. Fa così parte del patrimonio artistico religioso della Cristianità, e qui a Genova non possiamo che essere orgogliosi di ciò.

Pag. 8 Il Santo Volto

Pag. 9 La fotografia di Joe Nichell vicino al dipinto (foto di Massimo Polidoro, per gentile concessione dell'autore).

Pag. 9 Miniatura dal cronografo di Giovanni Skylitzes, cod. 26-2, folio, 131 a, Biblioteca Nazionale, Madrid.

#### Bibliografia

- Colette Dufour Bozzo, *Il Sacro Volto di Genova*, 1974

- Paolo Giardelli, *Mandylion. L'enigma della Sindone, il volto della Veronica, i riti segreti dei Templari*, ed. Log

- Davy M.L., *GENOVA*, rivista del Comune, anno XXXVI, 1959, n. 1 pag. 10

- [http://www.cattolicigenovesi.org/genova\\_giu05.html](http://www.cattolicigenovesi.org/genova_giu05.html)

- <http://www.iconsacretegenova.it/il-mandylion-di-genova>

Un resoconto della visita degli studiosi del CICAP a Genova è rintracciabile al sito:

<http://www.massimopolidoro.com/mete-mysteriose/con-joe-nickell-tra-i-misteri-di-genova.html>



## Riceviamo e pubblichiamo:

### Lettera aperta

Egregio dottor Aldo Agosto,

Le indirizzo la presente lettera aperta, in risposta al Suo recente "Ancora sui natali di Cristoforo Colombo", in cui poteva tranquillamente citare il mio nome che, come ben sa, in Genova, oltre che in "A Compagna", è ancora noto e ricordato in Biblioteca Universitaria, Archivio di Stato, Società Ligure di Storia Patria, nonché presso alcuni Comuni ed Istituzioni culturali italiane ed estere, con cui ho avuto ed ho l'onore ed il piacere di collaborare.

Passando alla Sua nota su Cristoforo Colombo, Le do atto di aver assemblato una cospicua documentazione sui Colombo genovesi, purtroppo però Cristoforo di Genova, nato nel 1451, è soltanto un agente di commercio, occasionalmente lanaiolo e venditore di vini e formaggi, non un uomo di mare come Cristoforo di Cogoletto, nel 1451 già imbarcato e lontano dalla famiglia.

In merito all'anno di nascita, se avrà occasione di visionare i documenti conservati in Spagna, nei quali si legge chiaramente che lo Scopritore era nativo di "Cugureo" (Cogoletto), noterà che gli archivisti spagnoli, dopo la pubblicazione del lavoro, da me condotto in collaborazione

con Antonio Calcagno, hanno provveduto ad aggiungere nei loro registi gli estremi cronologici in 1436-1506.

Inoltre, sfogliando il volume e semplicemente scorrendo l'indice analitico, noterà che Ella è citato in ben 22 pagine ed i Suoi lavori, compreso il "corpus" da Lei menzionato, aprono, in ordine alfabetico, la nutrita bibliografia.

Circa quelle che Ella definisce "accuse", si tratta, invece, di semplici constatazioni scaturite dalla comparazione di testi e documenti, in merito ai quali, concordo con Lei, nell'approvare l'aurea massima dei Latini, a patto però che l'analisi e lo studio degli stessi non sia limitato né all'ambito nazionale né al solo materiale che avvalorava la tesi che con pervicacia si porta avanti, senza considerare possibili alternative, scaturite appunto da accurate ricerche esperite nei documenti.

Segnalo, infine, anche per i lettori che fossero interessati a queste problematiche, il sito creato da Antonio Calcagno, [www.cristoforocolombostoria.it](http://www.cristoforocolombostoria.it).

Anna Maria Salone Gobat

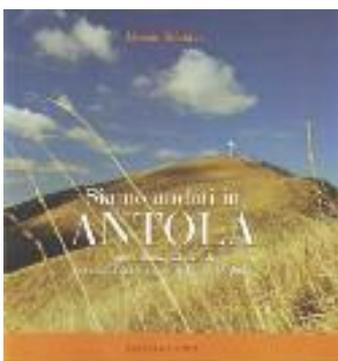


a cura di Ezio Baglini

**Alessio Schiavi, Siamo andati in Antola, ediz. Croma 2011, pag. 168**

A mæ pai, non gh'è zeneize che, armeno 'na votta inta seu vitta, o no segge montòu sciù in Antoa – magâra in 'verticale' da Bavastrelli – e che o no gh'agge 'na seu fôto sotta-a croxe – se no âtro perché a-a giornâ d'ancheu o l'è favorîo, da l'arivo da stradda finn-a a-a Caza do Romano. Ciù afortunæ son quelli che gh'ân memöia d'êse montæ fin lasciù pe vedde o spontâ de l'arba, e gren desteize de narcizi, i orizzonti infinî.

Lêze o libbro veu dî vegnî a conosce i particolari da longa stöia do monte, ricca de anedoti de chi, pe necessitæ, o gh'â dovûo vive ò de chi gh'è montòu pe aventûa; e ancon vedde e fôto, aregordâ i mille eventi che o qualifican “pòsto privilegiu” pe-i zeneizi.



### I Fieschi

O Conservatöio Fieschi o l'â regalou a-a nostra biblioteca, sette di seu preçiozi volummi de riçerca stòrica. A nascita de quest'Ente a l'è colegabile co-e iniçiatiive de l'antîga Republica a quæ – comme avegnîva in tutte e societæ eoropee - a l'ea fortemente squilibrà inta distribuçion do benêse e da ricchezza, ma fin da-o Quatroçento a l'aveiva promòsso, inti confronti de classi sociali ciù deboli, istituçioin quæ o Magistrâto da Mizericòrdia e di Incurabili, l'Abèrgo di Pövei, o Monte de Piêtæ e svariaæ Opie pîe, laiche e religioze, ligæ a lasciti de personne-senscibili a-o spirito crestian.

Defæti o Conservatöio Fieschi o l'è nasciùo pe voentæ testamentaria do Domenego Fieschi do 1772, co-a filantropica destinaçion de seu grande disponibilitæ a-e figgie no spozæ, ò fantinn-e (e 'Fieschinn-e') co-o fin de mostrâghe 'n mestê artigianale pe rendile bonn-e a goâgnâse da vive, in forma laica e senza ingerense da parte da Gexa.

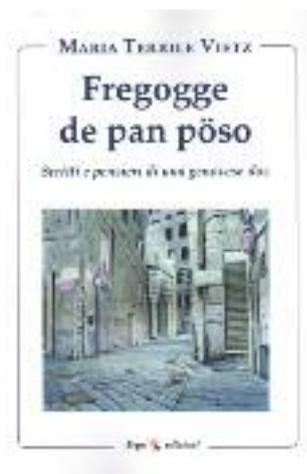
Con questo progetto, o Conservatöio o l'â mantegnûo pe

doî secoli e mêzo a seu ativitæ munifica e benefica in spaççi che a-a giornâ d'ancheu diêscimo da museo, e che oua ospitan 'na 'Câza do studente', con stansiète ben atresæ e sale de letûa, fêua do sciâto che in sti tenpi moderni se fa pe çerte vêue istituçioin, valoi e personaggi.



**Maria Terrile Vietz, Fregogge de pan pöso, Erga ed. 2012, pag.164**

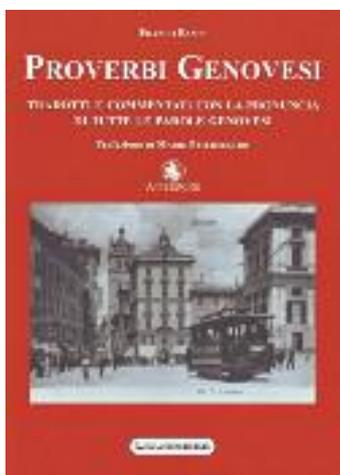
A Maria, comme anche a Liccia Oddino, a l'â za donòu che no l'è goæi doe borsæ de libbri che ân arricchio a nostra acugeita. In sprovedûo o porieiva pensâ, comme tanti scemelen magari pensan, che ofrî in libbro a-a nostra Biblioteca a segge 'na cösa da poco, mentre a veitæ a l'è che solo faxendo cosci l'è poscibile ese aregordæ into tempo. O libbro da Maria o l'arecheugge tutti i racontî in lengoa zeneize che pe çinqu'anni ân inpîo meza pagina do mensile “Gazzettino Sampierdarenese”. Fæti personali, de caza, de vitta e de çitæ, contæ con senplicitæ, gaibo, boin d'arancâ 'n sorizo e de mette otimismo; in moddo pe tiâ sciù o cheu de chi leze, contento de 'na letûa façile e scignorile. Un per un, lezûi quande semmo teixi, n'agiutan a rilasæse e a vedde con euggio diverso e cöse complice de tutti i giorni. Son comme 'na bella muxica: provâ pe credde. Se rivivan e letûe che a Maria ne proponn-e con regolaritæ a-i 'Martedì a Paxo'.



**Franco Bampi, Proverbi Genovesi, tradotti e commentati, ed. Ligurpress 2012, pagg. 320**

O profesô – prescidente da Compagna, ch’a l’è in bella mostra in covertinn-a co-o seu scinbolo – o no l’è stæto o primmo a racheugge diligentemente i proverbi popolari zeneixi. Ma, pe primmo, no solo o l’è anæto a çercâ anche quelli ciù strani, quelli ciù antighi ò relativi a tanti episodi stòrici zeneixi; a seu novità a l’è che nisciun l’â mai coscì anpiamente e variamente comentæ, into senso che son stæti tutti confrontæ con âtri za publicæ, e ascì in sce Internet co-i proverbi scimili spantegæ pe tutto o mondo. A spiegaçion a l’è scritta in moddo da rende façile acapî o vasto mesaggio de sæximo, de sapiensa e de coltûa popolare che, in genere, o l’è serou e sintetizou in poche parole.

No serve chi, fâ di ezenpi perché o no l’è ’n libro de letûa ma – a mæ pai – de consultaçion e de diletto: da arvî giornalmente a ’na pagina quæ se sæ e leze solo quella, pe demôa.



**Vittorio Laura e Massimo Sannelli, Una rapida ebbrezza, i giorni genovesi di Elisabetta d’Austria, ed. GMT, 2012, pag. 72**

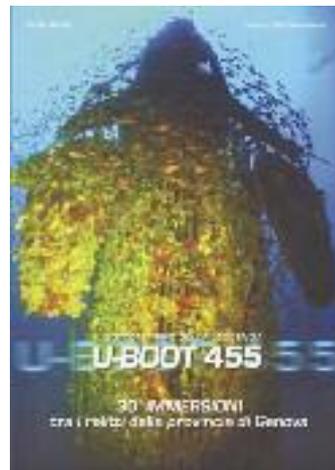
“Into ciù completo incognito”, a l’ea a racomadaçion officiåle. Coscì, a Zêna, pe stâghe çinque giorni de marso do 1893, a l’ea arivâ co-a seu nave ‘Miramar’, a seu maestæ l’inperatriçe Lizabetta d’Austria. Ma questa coæ de no fâ savei ninte a l’ea dovûa a-o fæto che a priçipessa, popolarmente ciamâ Sissi, a no l’ea chi pe demôa e a se vestiva sobriamente de neigro perché angustîa da troppi recenti luttu tra i quæ quello ciù grave do figgio drogòu ch’o s’ea amasòu. Coscì l’aveiva adotou ’n comportamento de discreta vixibilitæ: a l’acatâva i dôsci da-i ciù famozi pastisê di caroggi, a giåva co-ina goidda pe poei anâ a amiâ o panoramm-a da Casteletto, ò a vedde i palassi – anche de Pêgi e de Nervi – pe anâ a trovâ di artisti famozi e ascì l’arçivescovo Reggio. Con seguessa, comme l’è stæto anche pe Verdi, a l’â vosciùo ben a Zêna propio pe-a so capaçità de no êse invadente e de rispetâ, comme lê a voieva, a riservatessa de l’ospite.



**Emilio Carta e Lorenza Del Veneziano, Il sottomarino della leggenda, U-Boot 455, a.g.Busco 2010, pagg. 160**

Into libro, ch’o l’â ’na bella veste tipografica, no gh’è sòlo a stòia detaliâ do sottomarin ma ascì quella de trenta relitti, individuoæ into mâ de Zêna; e co-a stòia da seu vitta o ciù poscibile ricostruîa. E profundità do mâ, che i aotòi àn ciamou ‘sesto continente’, son pe fortun-a tutelæ da-o Ministero de l’Ambiente. O l’è strabiliante poei vedde con tante foto, comme o mâ, a pòco a pòco, o s’inposessa di bàrchi afondæ e o-i trasforma in quarcösa ch’a no l’apartegne ciù a l’ommo, se no pe-a memöia di mòrti inprexonæ inte lamêe e che òua fan parte do mâ comme i pesci, i moluschi, i ganbai.

O volumme o l’è stæto presentou a-i ‘Venerdì de A Compagna’ gestîi da-o nostro console Françesco Pitalûga.



**Enrico Scaravelli e Giuseppe Lertora, Quande Zena a s’addescia..., azione storica in genovese, musicata, edito dalla Consulta Ligure 2007, pag. 88**

St’opera chi a là vinto ’n “premio speciale” a-o concorso “Recitare in Liguria”, ch’o l’â conferîo coscì in grande merito a-i aotòi, che son stæti boin de creâ ’n travaggio tiatral, ambientou into periodo da Republica Democra-

tica, de proza e de canto in lengoa zeneize propio comme inte comedie muxicali ciù conosciùe.

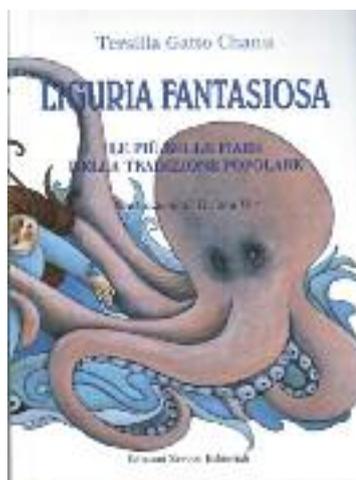
A l'è stæta proposta da-a Consulta, co-a convinçion che pe sarvâ a lengoa zeneize, ocòre propónila inte tütte e forme, e quindi ascì in tiatro e in muxica, sciben che gh'è a dificultæ de comprension di critici e de gran parte di amanti do setô, tra i quæ trôppi son prevegnûi e portæ a pensâ – condiçionæ fòscia da-a globalizaçion inperante – che segian opere de ciù erto livello solo quelle naçionali o, ancon pêzo, quelle in lengoa foresta.



**Tersilla Gatto Chanu, Liguria fantasiosa - le più belle fiabe della tradizione popolare, Edizione Servizi Editoriali 2007, pagg. 224**

Segonda ediçion de vintiçinque fòe contæ in tütta a Liguria, compreizo quella do Pochetin (ciamòu Pogh'tin): da-a Rivêa de Ponente a quella de Levante, da Imperia a-a Spezza pasando pe Zena e-e Çinque Tære.

Saian belle da leze a-i neveti, perché contæ con parolle façili e perché son ciutòsto brevi e a naraçion a l'è snella e veloce; con personaggi umili ma asperti e, a-a fin, a morale in rimma, che pe urtima a concludde che de longo o ben o sconfizze o mâ.



**Antonio Vattuone, "Colfiorito" storia di Passioni e Pregiudizi, Nuova Editrice Genovese, 2011, pag.224**

A vitta a l'è 'n continuo cangiâ de faeti: enòrmi, grandi e picin. Contâli pe scrîto e no angosciâ chi leze a l'è 'n'arte che no tutti gh'ân perché o l'è describe in mondo inte 'n'epoca. O mondo o l'è tra Pegi e Votri, inte 'n periodo a cavallo da segonda goæra mondiale; into libro vegne registròu i caxi de 'na vitta visciûa con senplicitæ, comme sciacâ l'uga inte 'n tin, e e normali pascioin di zoeni e – comm'o ne informa o sototitolo – i pregiudiççi de person-e senplici, contadin ançien no goæi istruûi e co-ina mentalità "a l'antiga", che son segoî da 'na generaçion de figgi e de nevi ciù istruûi de loiatrî: insomma, in stâ insieme de 'n vegio mondo con quello neuvo.



#### **Note dalla Redazione de il Bollettino de A Compagna**

Ricordiamo a tutti coloro che intendono pubblicare articoli sul questo Bollettino Sociale che filosofia de A Compagna è di informare e allo stesso tempo creare attenzione su argomenti culturali, storici, della tradizione o altro della nostra terra.

Le esposizioni degli argomenti trattati devono essere fatte in modo scientifico o "leggero" a seconda dei casi.

Siamo lieti di pubblicare repliche a tesi, sempre che esse non abbiano carattere volto a ledere altri Autori, lasciando ai lettori la decisione di ciò che parrà a loro più consono.

Grati per valorizzare questa pubblicazione ringraziamo gli Autori e i collaboratori.



a cura di Maurizio Daccà

Ecco il bisesto 2012 è alle spalle e la speranza di un nuovo anno migliore è palpabile in tutti noi.

Per A Compagna il 2013 sarà un anno speciale, compiamo 90 anni e, allora, forza tutti insieme pensiamo a come celebrare questa data importante! Abbiamo idee e proposte ma ci piace condividere tra *zeneixi* la scelta di cosa fare, scriveteci a [posta@compagna.org](mailto:posta@compagna.org) e cercheremo di realizzarle. Siamo intenzionati ad avere non un solo momento a ricordo ma tanti e diversi che cominceranno il 21 gennaio, data ufficiale dell'inizio di tutte le nostre attività.

A questo primo numero è allegato un inserto che sarà un poco la linea guida per arrivare al più importante appuntamento dei 100 anni de A Compagna, ripercorrendo il passato e non solo. Sarà un modo per conoscere la nostra storia non solo in maniera cronologica ma anche per argomenti o situazioni, per poi rilegarlo in un bel libro alla fine.

In questo lungo periodo il bollettino è sempre stato il nostro punto di riferimento ed un fiore all'occhiello delle nostre attività e, se anche i tempi cambiano ed evolvono verso altre forme di comunicazione, gli siamo grati perché ha assolto molteplici funzioni e oggi possiamo rileggere il costume, la storia, la lingua e molto altro di quei ricordi, come ascoltando la voce di simpatici amici che hanno dato vita a questa meravigliosa associazione che è A Compagna.

Bene, ora le notizie dell'ultimo trimestre che riguardano, come tutti gli anni, il Sodalizio in molteplici cerimonie ed attività; ricordiamo che tutto è pubblicato in "tempo reale" sul sito internet e qui ne diamo ampio spazio anche se alcune notizie sono un poco passate ma è importante ricordarle.



Andiamo in ordine cronologico ed iniziamo da un evento benefico cui la nostra v. presidente Elena Pongiglione è stata chiamata a curarne l'immagine. Il 9 novembre alla sala Borlandi di Storia Patria abbiamo presentato per il Centro Oncologico Ligure la campagna "Angeli della prevenzione" il cui piattino quest'anno aveva l'immagine proprio da lei realizzata come artista.

Il 23 novembre la consultrice Maria Vietz ha presentato il suo libro "Fregogge de pan pöso" alla libreria del Porto Antico, un bel momento per rimarcare la sua genovesità tra amici ed anche un riconoscimento del lavoro fatto con il Gazzettino Sampierdarenese.

Il 26 novembre altro libro, questa volta dell'infaticabile presidente Franco Bampi, "Proverbi Genovesi"; un successone, quanti amici e che calore e simpatia nella sala stracolma della libreria Feltrinelli, non era mai successo che non bastasse! Stupita la direzione ed anche Mario Paternostro che da tempo lo intervista alla televisione ed ha introdotto magistralmente da par suo il divertente *excursus* nel libro. Un bel riconoscimento e lo ringraziamo per questa sua passione e per averci dato voce con la presenza di una nostra postfazione, un altro bell'aiuto per farci conoscere.



A Compagna è stata coinvolta, dal 20 al 25 novembre, nella manifestazione "Genius Loci": un'iniziativa che coniuga cultura, sicurezza e vita del territorio ed ha per scopo portare spettacoli e cultura negli spazi del "centro storico" cittadino coinvolgendo abitanti ed esercizi commerciali. Curata dai consoli M. Medicina e F. Pittaluga e dalla consultrice M. Vietz e dal socio E. Torre ed altri cari amici sono state proposte alcune iniziative risultate particolarmente gradite che hanno avuto per scenari le botteghe di via della Posta Vecchia e Palazzo Grimaldi; ci fa piacere perchè noi siamo lieti e sempre disponibili a far rivivere i *caroggi*.

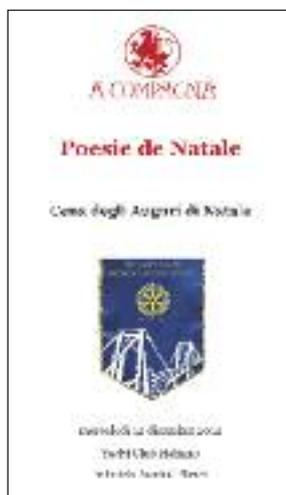


Ecco ora le classiche cerimonie: -, due giornate felici che A Compagna cura con l'uscita del Gonfalone, rappresentata oltre che dal Gran Cancelliere, dal v. presidente D. Caviglia, dalla v. g. cancelliere Isabella Descalzo, dal console bibliotecario Ezio Baglini e dai consultori Corinna Bellone, Giovanni Mazzarello e Alberto Rizzo, molti altri soci tra cui Elvezia Torre e Luciano Di Noto ed amici.

Il 5 dicembre - Balilla. Evviva, qualcosa è cambiato, forse complice la bella giornata, c'è stata maggior partecipazione rispetto agli anni passati; ringraziamo per aver accolto il nostro appello! La cerimonia di Balilla rappresenta sempre più un nostro punto di riferimento per dialogare con i giovani e così, alla presenza di un bel gruppo di studenti dell'Istituto Nautico S. Giorgio, sono stati annunciati al consigliere comunale S. Caratozzo i risultati di alcune importanti attività svolte a favore della gioventù: al grande successo del concorso "Crescere in Compagna" con la partecipazione di 17 scuole superiori e 200 studenti che si contenderanno il premio di miglior scrittore. E poi il progetto dei Nonni negli asili in collaborazione con la Regione Liguria per la realizzazione del progetto "età libera invecchiamento attivo" annunciato sui quotidiani cittadini con una pagina pubblicitaria che ha portato un riscontro oltre l'immaginabile per la vicinanza e le richieste di partecipazione tra nonni e scuole.

Il 10 dicembre - Al Santuario di Oregina per lo scioglimento del voto abbiamo incontrato il sindaco Marco Doria, sua prima partecipazione. A Compagna è onorata di poter partecipare insieme al Comune di Genova ed alle altre Autorità civili ed ecclesiastiche a questa cerimonia che da sempre riteniamo uno dei punti cardine della nostra genovesità; le nostre parole in *zeneize* sono state molto considerate tanto che, al Confeugo, il Sindaco ha espresso apprezzamento per quanto da noi detto in questa occasione. Bisogna, però, insegnare ai genovesi a vivere di più questi momenti storici; spesso aiuterebbero a vivere meglio il presente.

Il 12 dicembre A Compagna è stata invitata dal Rotary Genova Nord Ovest a partecipare alla loro serata degli Auguri di Natale che hanno tenuto allo Yacht Club Italiano. Su invito del presidente prof. Gabriele Vallerino e dell'ing. Al-



berto Bagnasco - socio vitalizio de A Compagna -, che ringraziamo per la sensibilità e l'attenzione verso la nostra lingua e le tradizioni e per aver pensato di allietare la loro serata degli auguri con letture di poesie in genovese. Siamo riusciti a far conoscere i nostri maggiori poeti suscitando attenzione e simpatia verso il sodalizio. Alla serata era presente, come rotariano, anche Cesare Bruzzone, nostro proboviro.

Auguri in sede il 18 dicembre, che bella festa! È un crescere continuo dei Soci partecipanti, grazie! Un salone strapieno ha seguito discorsi, saluti ed auguri del Presidente. Quest'anno l'intrattenimento, molto simpatico e divertente, è stato del giovane Andrea Facco che ha eseguito canzoni di Fabrizio De Andrè con il bouzouky, uno strumento poco conosciuto simile ad un mandolino nella forma. Come sempre Maria Grazia Giambattista e Gianni Mazzarello hanno arredato e preparato la sede per il brindisi degli Auguri Natalizi con "o pandocè" e bibite. Un grande abbraccio siete preziosi non solo in questa circostanza! A proposito, la vendita dei biglietti per la riffa è andata benissimo, grazie anche ai bellissimi e speciali premi che la nostra Pongi ha realizzato per l'occasione, l'incasso sarà destinato per sostenere le spese del *Confeugo*.

Per farci gli auguri quest'anno è nata una nuova iniziativa "arricchiamo la nostra biblioteca, porta in dono un libro a tema genovese /ligure". Ebbene questa nuova proposta è stata recepita benissimo: tutti i convenuti sono arrivati con le mani piene di libri e di stampati vari, alcuni di grande pregio. Vi ringraziamo tutti e vi esortiamo a continuare; chi viene in sede porti un libro arricchirà il suo bel patrimonio.



Il 21 dicembre alla Berio c'è stato l'appuntamento "L'è chi Natale" il nostro modo di partecipare alla stagione dei classici presepi genovesi. Organizzato da M. Medicina e F. Bampi il presepe si è arricchito di due nuove presenze: la statua del carro genovese, tema centrale della conferenza/spettacolo e quella dell'abate Berio figura cui è dedicato il *Confeugo*.

La console M. Medicina ha aperto l'incontro porgendo i saluti ed ha introdotto i programmi sui due temi: i canti del Natale ed il carro genovese.

Il coro dell'Associazione Corale Città di Genova, da anni presente nel panorama nazionale, ha magistralmente eseguito i canti che sono stati poi commentati per l'italiano ed il latino dal divertente e colto intervento del prof. En-



rico Parodi mentre il presidente F. Bampi ha intrattenuto e commentato i pezzi in genovese.

Vivo interesse per l'antropologo Paolo Giardelli che ha trattato l'argomento delle antiche tradizioni liguri legate alle attività natalizie.

L'associazione Carrettieri ha illustrato l'uso del carro e dato dimostrazione sullo schiocco della frusta per guidare i cavalli senza colpirli.

La figura dell'abate Berio è stata tratteggiata dalla prof. Emanuela Ferro collegandosi così al *Confeugo* del giorno successivo.

Ed ora il 22 dicembre, *O Confeugo*; che gran finale per il 2012! Una giornata che ha stupito il "nuovo doge" ovvero il sindaco Marco Doria.

La cerimonia, tornata nella sede classica a piazza Matteotti porta principale d'ingresso a *Paxo*, si è animata via via che le musiche ed i canti degli amici del Gruppo Folclorico Città di Genova creavano l'atmosfera, in una bella e calda giornata autunnale, per culminare con l'arrivo del carro con l'abate del Popolo, il presidente F. Bampi.

Così il sindaco M. Doria salutato l'Abate accende con lui la pira e... "l'öfeuggio o l'è bruxòu ben e a sciamma s'è îsâ in çê bella drita! Un bon profumo d'öfeuggio o l'à impîo l'aia. Emo tutti contenti, gren ciocate de man e tanta sodisfaçion". Il suono del *Campanon do Paxo* ha suggellato l'incontro e gli han fatto eco gli squilli delle chiarine.

Poi si è saliti nel salone del Maggior Consiglio che si è riempito in un batter d'occhio come da tempo non succedeva! Tanta gente in piedi tutto intorno e fuori! Un grande fremito, la città è con noi.

Per il sindaco Marco Doria solo lingua italiana ma apprezzamento di tutti noi per l'attenta, interessata e propositiva partecipazione. Ai *conseggi* di Franco Bampi è seguita una pungente Maria Vietz che è risultata molto simpatica ed alla quale il Sindaco ha replicato: "se i mali di Genova fossero solo quelli di un sindaco che non sorride, sarebbe molto contento...". Molto apprezzato l'omaggio de A Compagna al Sindaco il tondo realizzato da Elena Pongiglione, la nostra vice presidente, artista di grande livello ma molto riservata.

*O Confeugo* è stato dedicato a Carlo Giuseppe Vespasiano Berio ed il Gran Cancelliere ne ha tracciato la vita





affiancato dalla prof. Emanuela Ferro della Biblioteca Berio che, invece, ha tratteggiato le novità di questo bene prezioso della città. Siamo lieti ed orgogliosi di questa vicinanza e collaborazione che ogni anno cresce ed arricchisce vicendevolmente le attività.

Quindi la festa degli auguri di Natale è proseguita con la parte dei festeggiamenti legati allo spettacolo che ha visto protagonisti i bambini della scuola primaria Mazzini di Castelletto, preparati da Donatella Toniutti, che si sono esibiti in una danza sulle musiche eseguite da Michela Centanaro e Angela Zappulla cui hanno fatto seguito gli artisti del Circolo mandolinistico il Risveglio e quelli della Nuova Scuola Armonia; chiude il Gruppo Folclorico Città di Genova che ha eseguito una danza, prima di terminare la cerimonia, tutti insieme, con la nostra "Ma se ghe penso".

Un grazie speciale al Cerimoniale del Comune ed all'Ufficio di Promozione della Città per la collaborazione e passione per Genova che hanno dimostrato.

Sono grato a tutto il gruppo di lavoro: Elena Pongiglione, Maria Vietz, Milena Medicina, Ezio Baglini, Gianni Mazzaello, G. B. Oneto e Elvezio Torre per il solito preciso ed importante contributo che ha permesso di ottenere un grandissimo successo collaborando magnificamente con gli uffici del Cerimoniale e delle Tradizioni del Comune.

Il 29 dicembre nella chiesa di S. Caterina c'è stato "Natale Genovese"; introdotto da fra' Vittorio Casalino, direttore

del Museo e dell'Archivio Storico Provinciale dei Cappuccini; Franco Bampi e Maria Vietz e lo stesso fra' Vittorio hanno raccontato, rispettivamente, il Natale di una famiglia borghese di fine Ottocento, il Natale prima della Seconda Guerra Mondiale e il Natale dopo la Seconda Guerra Mondiale. Maria Vietz ha poi letto poesie a tema natalizio di Carlo Malinverni, Edoardo Firpo e Vito Elio Petrucci, inframmezzate da filastrocche della tradizione natalizia lette da Franco Bampi. L'incontro è terminato con una visita guidata alla mostra allestita nelle sale del Museo cappuccino.





Ora, i prossimi appuntamenti del Sodalizio:

**8 febbraio 2013** il Sodalizio organizza nuovamente, grazie al g. cancelliere M. Daccà al Museoteatro della Comenda di S. Giovanni di Prè, un secondo appuntamento che prosegue il dialogo iniziato sul tema “In/tendiamoci da Abramo le tre religioni monoteiste”. Questa volta sarà l’occasione per incontrare frate Pizzaballa, padre guardiano dei Luoghi Sacri e, partendo dalla sua esperienza di Gerusalemme di condivisione di territori, della convivenza nei luoghi sacri e che cosa vuol dire rapporti tra la gente, per capire cosa si può fare qui a Genova discutendo con mons. Marco Doldi, Rav Giuseppe Somigliano, Hussein Salah, i Cavalieri dell’Ordine di Malta.

Raccomandiamo ai nostri collaboratori di inviare alla Redazione del Bollettino testi preferibilmente **scritti a computer (carattere Times new Roman corpo 10, salvato in Word.doc)** corredati da materiale informativo-illustrativo (foto ecc.) attinente l’argomento trattato.

Si ricorda che il materiale inviato **non si restituisce** e che la Redazione - a suo insindacabile giudizio - si riserva di esaminare e, in accordo con l’Autore, uniformare ed eventualmente correggere o tagliare (*senza, ovviamente, alterarne il contenuto*) i testi inviati e di deciderne o meno la pubblicazione.

Chi possiede l’e-mail è pregato di darne comunicazione a: [posta@acompagna.org](mailto:posta@acompagna.org)

**Grazie**

---

## “I VENERDÌ” ALLE VIGNE

---

“I venerdì alle Vigne” per l’ormai consolidato e valido gruppo dei soci Francesco Pittaluga, Agostino Bruzone, Isabella Descalzo e Luigi Lanzone, che cura in modo mirabile la nuova iniziativa de A Compagna per contribuire a far rivivere il Centro Storico e la nostra Sede sono:

### 15 febbraio 2013

con **Angela Valenti Durazzo** che presenta il suo libro “Il fratello del Doge: Giacomo Durazzo, un illuminista alla Corte degli Asburgo” (Massetti Rodella Editori)

### 15 marzo 2013

con **Armando Di Raimondo** per scoprire “Il Forte del Castel di Gavi” (Erga Edizioni).

L’appuntamento, come sempre, alle ore 17,00 al Barchile di piazza Campetto per raggiungere, con un percorso itinerante, il chiostro della Basilica delle Vigne e si conclude nella sede Sociale a Palazzo De Franchi con il consueto simpatico rinfresco a base di “vin bianco” e “fogassa” per tutti.

---

## “Lauro d’Oro”

Dopo alcuni anni di sospensione lo storico concorso di poesia in genovese o nelle parlate liguri è stato nuovamente indetto congiuntamente da A Compagna e dall’associazione Circolo Mario Cappello, giungendo alla XXXVIII edizione.

La partecipazione è libera ai poeti di ogni età con un massimo di due opere da inviarsi entro il 28 febbraio 2013.

Consultare il sito [www.acompagna.org](http://www.acompagna.org) oppure telefonare alla segreteria 329 109 8958 per bando e informazioni.

# PREMI A COMPAGNA 2013



## BANDO E REGOLAMENTO

### Art. 1

L'Associazione A COMPAGNA, allo scopo di valorizzare Genova e la Liguria nelle diverse manifestazioni, istituisce i seguenti premi:

- A - per le attività di studio e promozione a favore della lingua genovese e delle parlate liguri  
**PREMIO A COMPAGNA dedicato a Luigi De Martini**
- B - per la comunicazione internazionale e nazionale della Liguria e della ligusticità  
**PREMIO A COMPAGNA dedicato a Enrico Carbone**
- C - per l'impegno civile e per lo sviluppo dell'economia  
**PREMIO A COMPAGNA dedicato a Angelo Costa**
- D - per il teatro, il canto popolare, il folklore e le tradizioni liguri  
**PREMIO A COMPAGNA dedicato a Giuseppe Marzari**
- E - per l'attività a favore della cultura genovese e ligure tra i giovani  
**PREMIO A COMPAGNA dedicato a Vito Elio Petrucci**

### Art. 2

I premi hanno cadenza annuale e potranno essere assegnati tutti o in parte a giudizio della Giuria composta dai membri della CONSULTA de A COMPAGNA con decisione definitiva e insindacabile, in una riunione straordinaria della stessa.

### Art. 3

I premi, unici e indivisibili, non potranno essere assegnati ex aequo, alla memoria o a componenti del Consolato in carica. I premi verranno consegnati ai vincitori dal Presidente della Regione Liguria, dal Presidente della Provincia di Genova, dal Sindaco di Genova e dal Presidente della C.C.I.A.A. di Genova con pubblica cerimonia.

### Art. 4

Le proposte di candidatura ai premi, opportunamente documentate, dovranno essere consegnate in busta chiusa in Sede o spedite al:

**CONSOLATO DELL'ASSOCIAZIONE A COMPAGNA**  
"PREMI A COMPAGNA"  
Piazza della Posta Vecchia, 3/5  
16123 Genova

oppure inviate a mezzo posta elettronica all'indirizzo [posta@acompagna.org](mailto:posta@acompagna.org) entro il **28 febbraio di ciascun anno** (data di spedizione).

Il Consolato, presa conoscenza delle proposte pervenute convocherà la riunione straordinaria della Consulta nei modi previsti dallo Statuto indicando nell'ordine del giorno anche le rose dei candidati.

Contemporaneamente il Consolato provvederà a lasciare in sede, per la consultazione degli aventi diritto, copia della documentazione presentata ed altri eventuali elementi utili al giudizio.

Le rose dei candidati comprenderanno tutti i nominativi corrispondenti alle segnalazioni valide pervenute e, inoltre, a discrezione del Consolato, eventuali nominativi - fino a un massimo di tre - segnalati nei precedenti tre anni.

Per ciascun premio il Consolato affiderà inoltre a un relatore scelto tra i Consulori, il compito di illustrare alla Consulta le candidature mettendo in evidenza tutti gli elementi oggettivi ritenuti utili per esprimere un valido giudizio.

### Art. 5

I premi consistono in un diploma e in una medaglia raffigurante sul recto il Grifo Rampante con la scritta «Premio A Compagna» e, sul verso, la Loggia degli Abati del Popolo già sede del Sodalizio.

I bozzetti per il conio delle medaglie e la stampa del diploma sono opera di Elena Pongiglione.

### Art. 6

A COMPAGNA e i componenti della Consulta non assumono alcuna responsabilità né alcun obbligo nei confronti dei concorrenti ai premi, neppure quello di restituire eventuali elaborati o di segnalare le decisioni della Consulta. Sola comunicazione prevista è quella ai vincitori dei premi. L'assegnazione dei premi non comporta alcun diritto a rimborso spese ai vincitori.



---

## “I MARTEDÌ” DE A COMPAGNA

---

### Anno sociale 2012-2013

#### *I protagonisti*

ovvero, la lettura del progresso attraverso chi lo ha prodotto

*Ogni incontro con il Relatore, sarà preceduto da un intrattenimento in genovese di Maria Terrile Vietz.*

Il protagonista è colui che in una vicenda svolge la parte principale, per impegno, capacità, intuizione. È colui che diviene il punto di riferimento per quell'evento il quale, spesso, è ricordato con il nome del protagonista per il contributo originale che egli ha saputo dare. Protagonista è colui che, più o meno consapevolmente, innova, migliora, genera progresso e stimola la crescita.

Questo ciclo de “I Martedì in Compagna” è dedicato ai protagonisti cioè a coloro che, da soli o in più persone, hanno saputo dare un contributo originale che può essere letto non solo nei libri, ma nelle pietre, nelle rappresentazioni, nelle escursioni sui nostri monti, insomma in qualsiasi attività dove l'impronta del ligure, burbero ma tenace, ha lasciato il suo indelebile segno.

#### Terzo trimestre

##### Aprile

**martedì 2 - La Metropolitana di Genova: la storia di ieri, la realtà di oggi, le opportunità per gli sviluppi di domani;** a cura Luigi Piccardo

**martedì 9 - La radioterapia oncologica come integrazione tra clinica e tecnologia;** a cura di Gianni Taccini e Renzo Corvò

**martedì 16 - Un medico a Genova nella seconda metà del XVIII secolo scrive di medicina cinese e indiana: domande e riflessioni;** a cura di Guido Zazzu

**martedì 23 - L'antica farmacia erboristica S. Anna dei frati carmelitani scalzi, la più antica “bottega genovese” che non ha mai cambiato proprietario: storia, tradizione ed attualità;** a cura di frate Ezio Battaglia

**martedì 30 - Occhio al prodotto;** a cura di Pietro Pero

##### Maggio

**martedì 7 - Emilio Salgari a San Pier d'Arena;** a cura di Virgilio Bozzo e Pier Luigi Gardella

**martedì 14 - I rapporti tra Genova ed il Portogallo;** a cura di Mario Chiapetto

**martedì 21 - Vita ed interventi avventurosi dei medici di Torriglia e dintorni;** a cura di Antonio Baracchi

**martedì 28 - Gli Ambrones: truppe di montagna liguri ad una battaglia del 102 A.C.;** a cura di Luigi Felolo

##### Giugno

**martedì 4 - Testimoni della storia dei trasporti;** a cura di Roberto Cabiati, Giuliano Bologna, Giuseppe Corsiglia

**martedì 11 - I Comuni liguri al tempo della crisi;** a cura di Pierluigi Vinai

---

## Quote sociali 2013

---

Le quote deliberate dal Sodalizio per il 2013 sono le seguenti:

Soci Ordinari residenti in Italia	euro	30,00
Soci Ordinari residenti in altri Paesi Europei	euro	35,00
Soci Ordinari residenti in altri Continenti	euro	40,00
Soci Sostenitori	euro	90,00
Giovani e Studenti	euro	15,00
Enti e Società	euro	350,00
QUOTA UNA TANTUM SOCI VITALIZI:		
Residenti in Italia	euro	350,00
Residenti in altri Paesi Europei	euro	400,00
Residenti in altri Continenti	euro	450,00

Ai soli Soci Ordinari, oltre la loro normale quota di associazione, viene chiesta all'atto dell'iscrizione la somma di euro 10,00.

A tutti i nuovi Soci verrà consegnato:

La tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto.

per segreteria e biblioteca, telefono e fax 010 2469925  
E-mail: [posta@acompana.org](mailto:posta@acompana.org)

Il rinnovo delle quote può essere effettuato anche a mezzo conto corrente postale n. 18889162 intestato a:

A Compagna - piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova  
**L'allegato bollettino postale vale sia per il pagamento della quota sociale dell'anno in corso sia per gli arretrati.**

---

Direttore responsabile: Franco Bampi - Impaginazione e grafica: Elena Pongiglione

Redazione: Ezio Baglini - Maurizio Daccà - Alfredo Remedi - Aldo Repetto - Anna Maria Salone Gobat - Foto: Elvezio Torre

Autorizzazione Tribunale di Genova n. 13/69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministr.: Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - e-mail [posta@acompana.org](mailto:posta@acompana.org)  
Stampa: Essegraph srl - Via Riboli, 20 - 16145 Genova - Tel. 010 311624

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: “A Compagna” piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova - che si impegna a pagare la relativa tariffa

Stampato nel mese di Gennaio 2013